

Міністерство освіти і науки України
Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника
факультет іноземних мов
кафедра англійської філології

VIII Всеукраїнська науково-практична конференція

*Сучасні дослідження з лінгвістики, літературознавства і
міжкультурної комунікації*

Exploring Linguistics, Literature, and Intercultural Communication

(ELLIC 2023)



10 жовтня 2023 р.

ПРОГРАМА

м. Івано-Франківськ

9⁰⁰ – 9¹⁵ Вітальне слово

перший проректор, доктор економічних наук, професор

Якубів Валентина Михайлівна

заст. декана факультету іноземних мов, завідувач кафедри німецької філології,
кандидат філологічних наук, доцент

Венгринович Андрій Антонович

завідувач кафедри англійської філології, доктор філологічних наук, професор

Бистров Яків Володимирович

Доповіді на пленарному засіданні

9²⁰ – 10¹⁵

Valerii Hanzin

The Portrayal of the War in Ukraine in the Media: Critical Discourse Analysis

Maria Baziv

Semantic-cognitive Objectivation of Binary Concepts *OBLIVION-MEMORY* in John Green's *The Fault in Our Stars*

Julia-Christina Hartmann

Dialektale und standardsprachliche phraseologische Einheiten der Nationalvarietäten der deutschen Gegenwartssprache. Textuelle kommunikative Konkurrenz

Tetiana Didukh

Les moyens linguistiques de verbaliser le portrait psychologique d'Hadrien dans le roman de Marguerite Jursenar "Les Mémoires d'Hadrien"

10¹⁵ – 13¹⁵ Робота секцій

Місце проведення: дистанційна платформа Cisco Webex Meeting

Інструкція щодо встановлення та підключення до платформи Cisco Webex Meeting доступна за покликанням:

<https://cit.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/4/2020/04/instr-Cisco-Webex-Meeting.pdf>

Вхід до віртуальної кімнати “ПЛЕНАРНЕ ЗАСІДАННЯ” за покликанням

<https://pu.webex.com/pu-ru/j.php?MTID=m03a6962b92d46b79c1c336a15dc01233>

СЕКЦІЯ 1: вхід до віртуальної кімнати за покликанням

<https://pu.webex.com/pu-ru/j.php?MTID=m5fab9ec98f18002b7f764c5c009ee5a0>

СЕКЦІЯ 2: вхід до віртуальної кімнати за покликанням

<https://pu.webex.com/pu-ru/j.php?MTID=md7f970123d50465e46611899d197ab81>

СЕКЦІЯ 3: вхід до віртуальної кімнати за покликанням

<https://pu.webex.com/pu-ru/j.php?MTID=m8720764ccc35eb3ac750fbb1fe8ae2d0>

СЕКЦІЯ 4: вхід до віртуальної кімнати за покликанням

<https://pu.webex.com/pu-ru/j.php?MTID=mae1e079513f37738d02374eeace3957c>

СЕКЦІЯ 5.1: вхід до віртуальної кімнати за покликанням

<https://pu.webex.com/pu-ru/j.php?MTID=m842d7e48e16be78bf27d06e82ddedfa8>

СЕКЦІЯ 5.2: вхід до віртуальної кімнати за покликанням

<https://pu.webex.com/pu-ru/j.php?MTID=m730b3634e69626fd94d1086335bcd25b>

Регламент роботи

Доповідь на пленарному засіданні – 12 хвилин

Доповідь на секційному засіданні – до 8 хвилин

Виступи в обговоренні доповідей – до 3 хвилин

ОРГКОМІТЕТ

Всеукраїнської науково-практичної конференції *ELLIC 2023*

Якубів Валентина Михайлівна, доктор економічних наук, професор, проректор з наукової роботи, *голова оргкомітету*

Яцків Наталія Яремівна, кандидат філологічних наук, професор, декан факультету іноземних мов, *заступник голови оргкомітету*

Бистров Яків Володимирович, доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри англійської філології, *заступник голови оргкомітету*

Бігун Ольга Альбертівна, доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри французької філології, *заступник голови оргкомітету*

СЕКЦІЯ 1

ЛІНГВІСТИКА ТЕКСТУ

**Модератори – канд. філол. наук, доцент Ікалюк Леся Михайлівна
канд. філол. наук, доцент Павлюк Ірина Богданівна
канд. філол. наук, доцент Тронь Андрій Андрійович**
Секретар – студентка 2 курсу ОР магістр Дречевич Роксолана

Дречевич Роксолана

Сексизм у англійській мові та повсякденному мовленні (на матеріалі лексикографічних джерел і соціальної мережі Twitter)

Какапич Тетяна

Лінгвістичні засоби фокалізації наративу у містичних новелах Е. А. По

Шовгенюк Софія

Неологізми як засіб створення комічного (на матеріалі американського медіадискурсу)

Одинцов Олександр

Особливості реалізації іронії й сарказму в сучасній британській прозі

Човган Наталія

Фразеологічні неологізми у сучасному англомовному медіадискурсі

Маланюк Юрій

Структурно-семантичні особливості логістичної термінології у сучасній англійській мові

Левко Ірина

Предикати дебітивності у промовах Президента України В.Зеленського до світової спільноти

Грудзевич Віталія

Образ сильної жінки в автобіографічних творах (на матеріалі твору Michelle Obama “Becoming”)

Вовчук Тетяна

Особливості політичних промов Джастіна Трюдо

Легеньких Діана

Мовленнєвий портрет підлітків у сучасному англомовному кінодискурсі: лінгвостилістичний аспект (на матеріалі серіалу “Wednesday”)

Гнатюк Каріна

Образ українця у сучасному англомовному медійному дискурсі

Глюк Христина

Дискурсивна особистість Ріші Сунак: лінгвопрагматичний аспект

Яцишинець Тетяна

Наративи війни у сучасному медійному дискурсі

Рудяк Денис

Семантико-семіотична специфіка кольорозначень у системі англійської мови

Мартинюк Назарій

Лексико-семантичні засоби реалізації комічного у творах Марка Твена

Фоміна Ольга

Типологія та прагматика внутрішнього мовлення персонажів в англомовних текстах (на матеріалі психологічної прози першої пол. XX ст.)

Стельмащук Юлія

Мовностилістичні та семантико-прагматичні особл. порівнянь в англомовних поетичних текстах др. пол. XX ст.

Вецків Наталія

Неологізми англійської мови в період COVID 19 пандемії: лексико-семантичний аспект

Павлюк Вікторія

Структурна та мовна організація інтернет реклами

Захаров Костянтин

Мовні засоби маніпулятивного впливу в сучасному англомовному медійному дискурсі

СЕКЦІЯ 2

КОГНІТИВНА ЛІНГВІСТИКА І ПОЕТИКА (англійська мова)

Модератори – канд. філол. наук, доцент Дойчик Оксана Ярославівна

канд. філол. наук, доцент Билиця Уляна Ярославівна

Секретар – студентка 2 курсу ОР магістр Луканюк Василина

Козлівська Тетяна

Актуалізація концепту STRUGGLE у сучасному цифровому дискурсі (на матеріалі соціальної мережі Telegram)

Костик Таїсія

Вербалізація концепту VALUE у романі Дж. Моєс "До зустрічі з тобою"

Попазова Евеліна

Актуалізація концепту ANGER у сучасному англомовному дискурсі

Болецька Ольга

Актуалізація концепту LONELINESS у сучасному англomовному дискурсі

Фенчук Юлія

Вербалізація концепту DANGER у сучасному англomовному дискурсі

Голянич Юлія

Когнітивна семантика дієслів плавання у сучасній англійській мові

Давидчак Олександра

Актуалізація концепту FASHION у американському журнальному дискурсі 21 століття

Луканюк Василина

Актуалізація концепту DEMOCRACY у промовах світових лідерів 2022 року

Рудик Юлія

Особливості вербалізації концепту PERSONALITY у підручниках з англійської мови вітчизняних та закордонних видавництв (порівняльний аспект)

Шеверак Ілона

Лінгвостилістичні особливості англomовних блогів про красу: гендерний аспект

Мулик Леся

Лінгвостилістичні особливості електорального дискурсу Емманюеля Макрона

СЕКЦІЯ 3

КОГНІТИВНО-СЕМАНТИЧНИЙ ВИМІР ЛІНГВІСТИЧНИХ ДОСЛІДЖЕНЬ ТА ПЕРЕКЛАДАЦЬКА ТРАДИЦІЯ (німецька мова)

Модератори – канд. філол. наук, доцент Венгринович Андрій Антонович

канд. філол. наук, доцент Остапович Олег Ярославович

канд. філол. наук, доцент Ткачук Наталія Олексіївна

Секретар – студентка 2 курсу ОР магістр Путько Юлія

Думчак Андрій

Оказіональна трансформація фразеологізмів як засіб підвищення експресивної релевантності політичного дискурсу (на матеріалі німецькомовних журналів Spiegel, Focus тощо)

Чорна Яна

Відтворення пейоративів у німецькомовному перекладі поеми Івана Котляревського “Енеїда”

Торб’як Евеліна

Переклад українських власних назв у сучасних німецькомовних ЗМІ

Гуцуляк Анна

Лексико-граматичні особливості перекладу роману Шарлотти Кернер „Blueprint. Blaupause“

Андрусяк Мирослава

Вербалізація бінарності рис характеру людини порівняльними фразеологізмами сучасної німецької мови

Струтинська Мар'яна

Фразеологічна вербалізація інтелектуальних ознак людини в німецькомовній картині світу

Скрип'юк Богдана

Вираження категорії темпоральності в німецькомовній пареміології

Возна Тетяна

Когнітивно-метафорична репрезентація концептів ЖИТТЯ та СМЕРТЬ у сучасному німецькому медіадискурсі

Любко Костянтин

Бінарна концептуальна опозиція СТРАХ-ВІДВАГА в сучасній німецькій мові (на матеріалі публіцистичних текстів)

Гнат Іванна

Особливості відтворення лінгвокультурних реалій у перекладах новел Василя Стефаника

Данищук Іванна

Фразеологічні одиниці з вербалізацією лексико-семантичного поля ЗДОРОВ'Я у сучасній німецькій мові

Тріщ Мар'яна

Вербалізація концепту ВІЙНА ідіоматичний засобами сучасної німецької мови

Мартишин Роксолана

Відтворення реалій у німецькомовному перекладі роману С.Андрухович “Фелікс Австрія

Пилип'юк Ірина

Кулінарні реалії в аспекті перекладу

Буждиган Ольга

Особливості перекладу роману Каті Петровської „Vielleicht Esther“

Путько Юлія

Кон'юнктив I та кон'юнктив II як засіб вираження основного та варіативного модального значення

Сігаш Елла

Відтворення лакунарних часових форм дієслова при перекладі німецьких суспільно-політичних текстів англійською мовою (на матеріалі німецьких новинних інтернет-ресурсів)

Зельман Анастасія

Засоби відтворення німецьких та українських суспільно-політичних реалій англійською мовою (на матеріалі висвітлення російсько-української війни німецькими новинними інтернетресурсами)

СЕКЦІЯ 4

ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВО

Модератори – канд. філол. наук, доцент Гонтаренко Наталія Миколаївна

канд. філол. наук, доцент Петрина Оксана Степанівна

канд. філол. наук, доцент Матіяш-Гнедюк Ірина Михайлівна

Секретар – студентка 2 курсу ОР магістр Корнута Валерія

Корнута Валерія

Стратегії збереження специфіки психологічних портретів в художньому перекладі (на матеріалі роману Г. Гріна "Тихий американець")

Петрів Лілія

Стратегії відтворення експресивно-емоційної функції метафор в українському перекладі роману Айріс Мердок "Чорний принц"

Боберська Валентина

Лінгвостилістичні засоби відображення психології письменника у романі Джоан Гаріс "Blackberry Wine" та українському перекладі

Мелінішин Ольга

Відтворення комічного в українському перекладі роману Тері Пратчета й Ніла Геймана "Добрі передвісники"

Драган Андрій

Відтворення іронії в українському перекладі роману Івліна Во "Men at Arms"

Гаврилишин Анна

Переклад інтертекстуальності у фентезійній літературі (на матеріалі роману Террі Пратчетта і Ніла Геймана "Добрі передвісники")

Тороній Даніела

Аудіовізуальний переклад фентезійної мовної картини світу (на матеріалі перекладу серіалу "Відьмак")

Ласіца Марія

Особливості функціонування власних назв у романі Ренсома Рігтза "Дім дивних дітей" та їх відтворення в українському перекладі

Бумба Наталія

Стратегії і тактики перекладу кінотексту (на матеріалі телесеріалу *The Crown* (2016-2020))

Візнська Світлана

Особливості перекладу діалогічного мовлення у кінодискурсі (на матеріалі телесеріалу *Sherlock* (2010-2017))

Ріпа Христина

Відтворення у перекладі лінгвостилістичних особливостей роману Кадзуо Ішігуро “Never let me go”

Ковальчук Яна

Особливості застосування перекладацьких трансформацій при перекладі текстів новин

Копач Вікторія

Художня цінність образу "англійська домівка" у різдвяній повісті "Цвіркун домашнього вогнища" Ч.Діккенса та його відтворення в українському перекладі

Війтишин Оксана

Лінгвопоетичні особливості відтворення комічного (на матеріалі збірки оповідань Майкла Бонда “Паддінгтон. Найкращі пригоди”)

Михайлюк Вікторія

Лінгвостилістичні особливості промов Бориса Джонсона та їх відтворення у перекладі

Олійник Богдана

Особливості перекладу онімів у романах Дена Брауна

Савчук Адріана

Особливості перекладу англійською мовою драми-феєрії Лесі Українки “Лісова пісня”

Кашуба Даяна

Особливості перекладу сленгу у соціальних мережах

Петрук Таїсія

Особливості перекладу багатозначних слів (на матеріалі роману Джоан Роулінг “Фантастичні звірі та де їх шукати”)

Плоднік Юлія

Onomastic Realia in the Ukrainian Translation of Delia Owens’s *Where the Crawdads Sing*

СЕКЦІЯ 5.1

ЛІТЕРАТУРА США ТА ЗАХІДНОЇ ЄВРОПИ

**Модератори – доктор філол. наук, професор Бігун Ольга Альбертівна
канд. філол. наук, доцент Богачевська Лілія Орестівна
Секретар – студентка 2 курсу ОР магістр Панюшина Діана**

Бернар Ангеліна

Художнє моделювання жіночого світу у творчості Джоан Гарріс

Данилюк Марина

Наратив травми у творчості Н. Скотта Момадея

Панюшина Діана

Репрезентація старіння як травматичного досвіду в есеях Кендес Бушнел “Sex and the City”

Тишківська Христина

Поетика самоідентифікації персонажа у романі Доріс Лессінг “Золотий щоденник”

Якіб’юк Оксана

Маркери національної/етнічної ідентичності у романі Луїз Ердріч “Любовні чари”

Креховецька Тетяна

Метафорична об’єктивація концепту WAR у сучасному англomовному медіадискурсі

Криворучко Світлана

Шотландська постколоніальність: "нестача" та "бажання" у романі Ірвіна Уелша "Filth"

Воробчак Марія

Актуалізація гендерної ідентичності в романі Елізабет Гілберт “Їсти, молитися, кохати”

Григорська Кароліна

Вікторіанський інтертекст у романі Антоні Байєтт “Володіти”

Пецюх Ірина

Взаємодія мистецтв у романі Вірджинії Вулф “До маяка”

Стефанюк Дмитро

Репрезентація дискурсу старіння у романі Франсуази Саган “Bonjour tristesse”

Петришин Ірина

Художнє моделювання жіночого світу у романі Катрін Панколь “Жовті очі крокодилів”

СЕКЦІЯ 5.2

ЛІТЕРАТУРА США ТА ЗАХІДНОЇ ЄВРОПИ

Модератори – канд. філол. наук, доцент Малишівська Ірина Василівна

канд. філол. наук, доцент Марчук Тетяна Любомирівна

канд. філол. наук, доцент Гуляк Тетяна Миколаївна

Секретар – студентка 2 курсу ОР магістр Надольська Ірина

Надольська Ірина

Творчість Кадзуо Ішігуро в контексті жанру антиутопії (на матеріалі творів “Never Let Me Go” та “Klara and the Sun”)

Березовська Вікторія

Збірка оповідань Джека Лондона “Жага до життя” як явище циклізації в прозі

Печенюк Христина

Жіночі образи у романі Джейн Остін “Гордість і упередження”

Кучерук Анастасія

Жанрові особливості роману Олдоса Гакслі “Чудовий новий світ”

Лавринович Ірина

Своєрідність оприявлення соціальних викликів у творах Сьюзен Хітон

Радиш Христина

Своєрідність побудови образної системи роману “Володар кілець” Джона Толкієна

Швед Ірина

Мультикультурні ознаки творчості Вірджинії Хемільтон

Ходак Анастасія

Роман Стівена Кінга “Зелена миля” та його реалізація у кінематографі: інтермедіальний аспект

Будзяк Ірина

Специфіка хронотопу у творі “Життя за життям” Кейт Аткинсон

Бучинська Анастасія

Особливості відтворення авторського стилю у перекладах творів Чарльза Діккенса

Верига Юлія

Постмодерністські тенденції в романі М. Спарк “На публіку”: інтермедіальний аспект

Вуїв Софія

Релігія "плоті і крові" Д.Г.Лоуренса і специфіка її художньої актуалізації в романі "Коханець леді Чаттерлей"

Здрілюк Аліна

Поетикальна специфіка роману Дж. Фаулза “Маг”: інтертекстуальний аспект

Максимів Марія

Філософська казка О. Уайлда: проблематика, поетика, новаторство

Сеньків Юліана

Модерністський тип художнього мислення в драматургії Бернарда Шоу

Старчевська Марія

Творчість Сильвії Плат: особливості художнього мислення

Моргун Аліна

Мовностилістичні особливості роману К.Тойбіна "Будинок імен"

Огерук Ольга

Особливості художнього перекладу роману Д. Д. Селінджера "Ловець у житі"

Медик Іванна

Драма-феєрія "Forest Song" by Lesia Ukrainka в контексті англomовної лесіани: екоцентричний аспект

Терлецька Ольга

Художня інтерпретація англomовної версії поеми-казки "Лис Микита" ("Fox Mykyta") в контексті англomовної франкїани

Мельничук Іванна

Літературно-критична рецепція роману Дж.Орвелла “1984” в Україні

Грималюк Софія

Особливості поетики неоромантизму у творчості Джозефа Конрада

Медвідь Тетяна

Жанрово-тематичні домінанти творчості Колін Гувер

Мищак Лілія

Мовленнєвий портрет дитини у повістях Роальда Дала